

**COOPERATION AGREEMENT  
BETWEEN  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES  
(ARGENTINA)  
AND  
POLYTECHNIC INSTITUTE OF BRAGANÇA  
(PORTUGAL)**

On one hand, **Prof. João SOBRINHO TEIXEIRA**, president of **POLYTECHNIC INSTITUTE OF BRAGANÇA** in representation of this institution, and on the other hand, **Prof. Javier GORTARI**, director of **UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES** in representation of this institution, conclude this Agreement upon the following provisions:

**Taking into consideration:**

- a) The mutual intention of establishing and consolidating institutional relations between both institutions, especially in the areas of mobility and research;
- b) The need to incorporate institutional actions to be undertaken in the fields above.

1 Both institutions agree on the implementation of a systematic and consistent policy on mobility and research, with a view to implementing the following actions:

**I - MOBILITY OF STUDENTS, TEACHERS AND TECHNICAL STAFF**

- 1.1 - Attendance of courses and degree programs at each institution by students of both institutions;
- 1.2 - Dual degree program
- 1.3 - Collaboration of teachers in the teaching of courses or modules in courses and programs of both institutions;
- 1.4 - Attendance of short courses or training sessions organized by any of the institutions for teaching and non-teaching staff of both institutions;
- 1.5 - Exchange of teachers and researchers in view of the development of research activities;

**II - RESEARCH, DEVELOPMENT AND SCIENTIFIC COOPERATION**

- II.1 - Development of R & D activities:

**ACUERDO DE COLABORACIÓN  
ENTRE  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE  
MISIONES (ARGENTINA)  
Y  
EL INSTITUTO POLITÉCNICO DE  
BRAGANÇA (PORTUGAL)**

Por una parte, el **Prof. João SOBRINHO TEIXEIRA**, Presidente del **INSTITUTO POLITÉCNICO DE BRAGANÇA**, en representación de dicha Institución, y por la otra parte, el **Dr. Javier GORTARI**, Rector de la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES** en representación de dicha Institución, convienen en celebrar el presente Convenio en los siguientes términos:

**Teniendo en cuenta:**

- a) La intención mutua de establecer y consolidar las relaciones entre ambas instituciones, especialmente en el área de movilidad e investigación;
- b) La necesidad de incorporar acciones institucionales para llevar a cabo, en los campos citados,

1. Ambas instituciones acuerdan implementar una política sistemática y consistente en movilidad e investigación, con el objetivo de implementar las siguientes acciones:

**I - MOVILIDAD DE ESTUDIANTES, DOCENTES Y ADMINISTRATIVOS (STAFF)**

- 1.1- Participación en cursos y programas de grado y posgrado de estudiantes de ambas instituciones.
- 1.2 - Doble titulación
- 1.3 - Colaboración de los docentes en la enseñanza de cursos y módulos de ambas instituciones;
- 1.4 - Participación en cursos o sesiones formativas para docentes y trabajadores de ambas instituciones, organizadas por cualquiera de las instituciones;
- 1.5 - Intercambio de docentes e investigadores con el objetivo de desarrollar actividades de investigación;

**II - INVESTIGACIÓN, DESARROLLO Y COOPERACION CIENTÍFICA**



11.2 - Collaboration of teachers and researchers of both institutions in scientific publications of each institution and their exchange;

11.3 - Common realization of conferences, seminars and scientific meetings;

11.4 - Free participation of speakers or participants at conferences, seminars and scientific meetings to be held in both institutions;

11.5 - Priority participation of both institutions in consortia of the initiative of one of them, with a view to application proposals for projects, programs or activities to regional, national or international institutions.

2. Provided the legal framework and applicable rules are met, both institutions agree to study the possibility of awarding joint or double degrees in a set of programs, under the conditions to be defined separately.

3. The implementation of each of the above actions will be appended to this Agreement, expressly referring to it.

4. The distribution of possible costs of implementation of each of the above actions must be included in the addenda referred to in paragraph 3.

5. For the purposes of this Agreement, both institutions agree to plan activities that operationalize the actions foreseen and to report on its evaluation and implementation, both on annual basis.

6. This agreement shall remain in force indefinitely and may be revoked at any time by the initiative of either party, without revoking, however, of the actions that are already running, which expire at the end of its execution time.

7. This Agreement is written in English, and will be signed by the Rector of the (Dr. Javier Gortari), (Argentina) and the President of the Polytechnic Institute of Bragança (Prof. Joao Alberto Sobrinho Teixeira), entering into force immediately.

Universidad Nacional de Misiones  
Polytechnic Institute of Bragança

11.1 - Desarrollo de actividades INVESTIGACION Y DESARROLLO;

11.2 - Colaboración de docentes e investigadores de ambas instituciones en cuanto a las publicaciones científicas y su intercambio;

11.3 - Realización en común de conferencias, seminarios y encuentros científicos;

11.4 - Libre participación de oradores o participantes en conferencias, seminarios y encuentros científicos celebrados en ambas instituciones.

11.5- Prioridad de participación de ambas instituciones en consorcio de una iniciativa de una de ellas, con el objetivo de solicitar propuestas para proyectos, programas o actividades a instituciones regionales, nacionales o internacionales.

2. Cumplido el marco jurídico y las normas vigentes previstas ambas instituciones acuerdan estudiar la posibilidad de insertar carreras de grado conjuntas o dobles en un conjunto de programas, bajo la condición de ser definidos de manera separada.

3. La implementación de cada una de las acciones descritas será anexada a este Acuerdo, refiriéndose expresamente a ellos.

4. La distribución de posibles costos debido a la ejecución de las acciones previamente descritas, debe ser incluida en el apéndice al que se refiere el párrafo 3.

5. Para los propósitos de este Acuerdo, ambas instituciones acuerdan un plan de actividades que pone en práctica las acciones descritas y un informe anual de evaluación sobre la ejecución de ellas.

6. Este acuerdo deberá permanecer vigente de manera indefinida y puede ser revocado en cualquier momento por cualquiera de las partes, aunque sin revocar las acciones que están en marcha que finalizaran una vez concluida su ejecución.

7. Este Acuerdo está escrito en inglés y castellano será firmado por el Rector (Dr. Javier Gortari), (Argentina) y el Presidente del Instituto Politécnico de Bragança (Prof. Joao Alberto Sobrinho Teixeira), quedando vigente inmediatamente.

Universidad Nacional de Misiones  
Instituto Politécnico de Bragança

Presidente Rector, Dr. Javier Goriari  
Presidente, Prof. Jose Alberto Sobrinho Teixeira

23<sup>rd</sup> November 2016

Campus UNAM,  
Ruta 12 Km 7 Y 1/2- Miguel Lanús.  
Posadas Misiones  
(Argentina)

JPB  
Campus Santa Apolónia  
Bragança  
(Portugal)

